

기미독립선언서 (삼일운동)

1919年3月1日の独立宣言書 (三一運動)

Korean Declaration of Independence of 1919 (March 1st Movement)

Koreanische Unabhängigkeitserklärung von 1919 (3. März-Aufstand)

한국어

오등은 자에 아조선의 독립국임과 조선인의 자주민임을 선언하노라!

차로써 세계만방에 고하여 인류평등의 대의를 극명하며, 차로써 자손만대에 고하여 민족자존의 정권을 영유케 하노라.

반만년 력사의 권위를 장하여 차를 선언함이며, 이천만 민중의 성충을 합하여 차를 포명함이며, 민족의 항구여일한 자유발전을 위하여 차를 주장함이며, 인류적 량심의 발로에 괴인한 세계개조의 대기운에 순응병진하기 위하여 차를 제기함이니, 시 이 천의 명명이며 시대의 대세이며 전인류공존동생권의 정당한 발동이라 천하하물이던지 차를 저지억제치 못 할지니라.

구시대의 유물인 침략주의 강권주의의 희생을 작하여 유사 이래 루천년에 처음으로 이민족 검제의 통고를 상한지 금에 십년을 과한지라, 아생존권의 박상됨이 무릇 괴하이며, 심령상발전의 장애됨이 무릇 괴하이며, 민족적 존영의 훼손됨이 무릇 괴하이며, 신예와 독창으로써 세계문화의 대조류에 기여보비할 기연을 유실함이 무릇 괴하이노.

희라 구래의 억울을 선창하려 하면, 시하의 고통을 파탈하려 하면, 장래의 협위를 삼제하려 하면, 민족적 량심과 국가적 염의 압축소잔을 흥분신장하려 하면, 각개인격의 정당한 발달을 수하려 하면, 가련한 자제에게 고치적 재산을 유여치 안이하려 하면, 자자손손의 영구완전한 경복을 도영하려 하면, 최대급무가 민족적 독립을 확실케 함이니, 이천만 각개가 인마다 방촌의 인을 회하고, 인류통성과 시대량심이 정의의 군과 인도의 간과로써 호원하는 금일, 오인은 진하야 취하매 하강을 좌치 못하랴, 퇴하야 작하매 하지를 전치 못하랴.

병자수호조규이래 시시종종의 금석맹약을 식하얏다 하야 일본의 무신을 죄하려 안이하노라.

학자는 강단에서 정치가는 실제에서 아조종세업을 식민지시하고 아문화민족을 토매인우하야, 한갓 정복자의 쾌를 탐할 뿐이오 아의 구원한 사회기초와 탁락한 민족심리를 무시한다 하야 일본의 소의함을 책하려 안이하노라.

자기를 책려하기에 급한 오인은 타의 원우를 가치 못하노라.

현재를 주무하기에 급한 오인은 속석의 징변을 가치 못하노라.

금일 오인의 소임은 다만 자기의 건설이 유할 뿐이오 결코 타의 파괴에 재치 안이하도다.

엄숙한 량심의 명령으로써 자가의 신운명을 개척함이오, 결코 구원과 일시적 감정으로써 타를 질축배척함이 안이로다.

구사상 구세력에 괴미된 일본 위정가의 공명적 희생이 된 부자연 우 불합리한 착오 상태를 개선광정하야 자연 우 합리한 정경대원으로 귀환케 함이로다.

당초에 민족적 요구로서 출처 안이한 량국병합의 결과가 필경 고식적 위압과 차별적 불평과 통계숫자상 허식의 하에서, 리해상반한 량민족간에 영원히 화동할 수 업는 원구를 거역심조하는 금래실적을 관하라.

용명과감으로써 구오를 확정하고 진정한 리해와 동정에 기본한 우호적 신국면을 타개함이 피차간 원화소복하는 첩경임을 명지할 것 안인가 또.

이천만 함분축원의 민을 위력으로써 구속함은 다만 동양의 영구한 평화를 보장하는 소이가 안일뿐 안이라, 차로 인하여 동양안위의 주축인 사역만 지나인의 일본에 대한 위구와 시의를 갈수록 농후케 하여, 공도동망의 비운을 초치할 것이 명하니, 금일오인의 조선독립은 조선인으로 하여금 정당한 생명을 수케하는 동시에, 일본으로 하여금 사로로서 출하여 동양지지자인 중책을 전케 하는 것이며, 지나로 하여금 몽매에도 면하지 못하는 불안공포로서 탈 출케 하는 것이며, 또 동양평화로 중요한 일부를 삼는 세계평화 인류행복에 필요한 계단이 되게 하는 것이라.

이 엿지 구구한 감정상 문제 이리오.

아아 신천지가 안전에 전개되도다.

위력의 시대가 거하고 도의의 시대가 래하도다.

과거 전세기에 련마장양된 인도적 정신이 바야흐로 신문명의 서광을 인류의 력사에 투사하기 시하도다.

신춘이 세계에 래 하여 만물의 회소를 최촉하는도다.

동빙한설에 호흡을 폐침한 것이 피일시의 세이라 하면, 화풍난양에 기맥을 진서함은 차일시의 세이니 천지의 복운에 제하고 세계의 번조를 승한 오인은 아모 주저할 것 업스며 아모 괴탄할 것 업도다.

아의 고유한 자유권을 호전하여 생왕의 락을 포항할 거시며, 아의 자족한 독창력을 발휘하여 춘만한 대계에 민족적 정화를 결뉴할지로다.

오등이 자에 분기하도다.

량심이 아와 동존하며, 진 리가 아와 병진하는도다.

남녀로소 업시 음울한 고소 로서 활발히 괴래하여 만휘군상으로 더부러 혼쾌한 부활을 성 수하게 되도다.

천백세조령이 오등을 음우하며, 전세계 기운이 오등을 외호하나니, 착수가 곳 성공 이라.

다만 전두의 광명으로 맥진할 따름인더.

공약삼장.

일 금일오인의 차거는 정의 인도 생존 존영을 위하는 민족적 요구이니, 오즉 자유적 정신을 발휘할 것이오, 결코 배타적 감정으로 일주하지 말라.

일 최후의 일인까지 최후의 일각까지 민 족의 정당한 의사를 쾌히 발표하라.

일 일체의 행동은 가장 질서를 존중하여 오 인의 주장과 태도로 하여금 어대 까지던지 광명정대 하게 하라.

조선건국 사천이백오십이년삼월일일.

조선민족대표.

| | | | | | | | | | | |
|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| 손병희 孫秉熙 | 길선주 吉善宙 | 이필주 李弼柱 | 백용성 白龍城 | 김완규 金完圭 | 김병조 金秉祚 | 김창준 金昌俊 | 권동진 權東鎭 | 권병덕 權秉德 | 나용환 羅龍煥 | 나인협 羅仁協 |
| 양순백 梁旬伯 | 양한묵 梁漢默 | 유여대 劉如大 | 이갑성 李甲成 | 이명룡 李明龍 | 이승훈 李昇薰 | 이종훈 李鍾勳 | 이종일 李鍾一 | 임예환 林禮煥 | 박준승 朴準承 | 박희도 朴熙道 |
| 박동완 朴東完 | 신홍식 申洪植 | 신석구 申錫九 | 오세창 吳世昌 | 오화영 吳華英 | 정춘수 鄭春洙 | 최성모 崔聖模 | 최린 崔麟 | 한용운 韓龍雲 | 홍병기 洪秉箕 | 홍기조 洪其兆 |

日本語

我々はここに我が朝鮮が独立国家であり、朝鮮人が自主民であることを宣言する！

これをもって世界の万邦に告げ、人類平等の大義を明らかにし、これをもって子孫万代に告げ、民族自尊の正当な権利を享有させる。

半万年の歴史の權威をもってこれを宣言し、二千万人の民衆の誠忠を合わせてこれを布告し、民族の恒久かつ一貫した自由発展のためにこれを主張し、人類の良心の発露による世界改造の大機運に応じてこれを提起する。これは天の命令であり、時代の大勢であり、全人類共存共生の正当な発動である、天下の何者もこれを妨害し抑制することはできないであろう。

旧時代の遺物である侵略主義と強権主義の犠牲となり、有史以来数千年間で初めて異民族の支配に苦しみ、その結果、十年が過ぎた。生存権の侵害がいかに甚だしいか、精神的発展の障害がいかに甚だしいか、民族的尊嚴の毀損がいかに甚だしいか、新しい才能と独創で世界文化の大潮流に寄与する機会を失ったことがいかに甚だしいか。

もし過去の抑圧を解消しようとし、目下の苦痛を解放しようとし、将来の脅威を排除しようとし、民族の良心と国家の念いの圧縮消耗を奮い立たせ拡大しようとし、各個人の人格の正当な発達を遂げようとし、哀れな子孫に恥ずべき財産を残さないようにしようとし、子々孫々の永遠かつ完全な幸福を導こうとするならば、最大の急務は民族の独立を確保することである。二千万人それぞれが隣人を理解し、人類共感と時代の良心が正義の軍と人道の眼差しによって支援する今日、我々は進んで取れば何をためらうだろうか、退いて作れば何を成し得ないだろうか。

丙子修好条規以来、度重なる金石の盟約を踏みにじったとして日本の無信を責めることはしない。

学者は講壇で、政治家は現実の場で、我が民族の基盤を植民地化し、文化的民族を輕蔑し、単に征服者としての快樂を追求するのみであり、我が民族が守ってきた社会基盤や崇高な民族心を無視する日本の小ささを責めることはしない。

自らを責めることに忙しい我々は、他を憎む余裕がない。

現在を治めることに忙しい我々は、過去の因縁を恨む余裕がない。

今日の我々の使命は、ただ自らの建設にあり、決して他の破壊を目的とするものではない。

厳粛な良心の命令によって自らの新たな運命を切り拓くのであり、決して復讐や一時的な感情によって他を抑圧し排斥するものではない。

旧思想と旧勢力に固執する日本の為政者たちの名誉的再生がもたらした不自然で不合理な錯誤状態を改善し、自然かつ合理的な政策基盤に回帰させるものである。

当初、民族的要求によらず成立した両国併合の結果が、結局は姑息的な威圧と差別的な不平等、統計上の虚飾のもとで、利害が対立する両民族間で永遠に和解できない怨恨をますます助長している現状を目の当たりにせよ。

勇気と決断をもって過去の過ちを正し、真の理解と同情に基づく友好的な新局面を切り開くことが、双方の和解と回復への近道であることを明らかにすべきではないだろうか。

二千万人の悲憤に満ちた民衆を力で抑え込むことは、単に東洋の永続的な平和を保証する手段ではないばかりか、これによって東洋安定の中核である四億の中国人民に対する日本への疑念と敵意をますます深刻化させ、その結果、東洋全体が共倒れとなる悲運を招くことは明白である。今日の我々の朝鮮独立は、朝鮮人に正当な生存を可能とするだけでなく、日本をも迷路から解放し、東洋の支持者としての重責を果たさせるものであり、中国をも悪夢のような不安と恐怖から解放させ、さらに東洋平和の重要な一部を構成し、世界平和と人類幸福に必要な段階となるものである。

これがどうして些細な感情上の問題であろうか。

ああ、新天地が安全に展開される。

威力の時代は去り、道義の時代が来る。

過去の全世紀に鍛錬されてきた人道的精神が、今まさに新文明の曙光を人類の歴史に投影しようとしている。

新春が世界に訪れ、万物の復興を促している。

冬の寒さに息を潜めた時代が一時的なものであるならば、春風と暖かい陽光の下で脈を取り戻す時代は永続的なものである。天地の幸運に恵まれ、世界の変化を乗り越えた我々は、何の躊躇もなく、何の非難も受けることはないだろう。

我々の固有の自由権を守り、生存の喜びを享受し、我々の自足した独創力を発揮し、充実した大計画に民族的精華を結集させるだろう。

我々はここに奮起する。

良心が我々と共にあり、真理が我々と共に進む。

老若男女を問わず、陰鬱な古巢を離れ、生氣あふれる未来へと進み、万物の生きとし生ける者たちと共に喜ばしい復活を成し遂げるだろう。

千百世の祖霊が我々を見守り、全世界の気運が我々を支えているのである。手をつければ必ず成功する。

ただ前方の光明に向かって進むのみである。

公約三章。

一、今日我々のこの行動は、正義、人道、生存、尊厳を求める民族的要求であり、ただ自由な精神を発揮するものであり、決して排他的な感情で動いてはならない。

一、最後の一人まで、最後の一刻まで、民族の正当な意思を喜んで発表せよ。

一、すべての行動は最も秩序を重んじ、我々の主張と態度をどこまでも光明正大にせよ。

朝鮮建国四千二百五十二年三月一日。

朝鮮民族代表。

| | | | | | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 孫秉熙 | 吉善宙 | 李弼柱 | 白龍城 | 金完圭 | 金秉祚 | 金昌俊 | 權東鎮 | 權秉憲 | 羅龍煥 | 羅仁協 |
| 梁旬伯 | 梁漢默 | 劉如大 | 李甲成 | 李明龍 | 李昇薰 | 李鍾勳 | 李鍾一 | 林禮煥 | 朴準承 | 朴熙道 |
| 朴東完 | 申洪植 | 申錫九 | 吳世昌 | 吳華英 | 鄭春洙 | 崔聖模 | 崔麟 | 韓龍雲 | 洪秉箕 | 洪其兆 |

English

We hereby proclaim that our Joseon is an independent nation, and that the people of Joseon are self-reliant citizens!

With this, we announce to all nations of the world the clear principles of equality for all humanity, and with this, we ensure for generations to come the right to national self-respect and sovereignty.

With the authority of five thousand years of history, we declare this, and uniting the devotion of twenty million people, we proclaim this, and we advocate for the eternal and consistent free development of our nation through this, and we propose this in alignment with the great global movement for reform inspired by the conscience of humanity, for this is the command of heaven, the trend of the times, and the rightful assertion of all humankind's coexistence and mutual survival, which no force on earth can block or suppress.

As victims of the relics of an old era—imperialism and despotism—our nation has suffered under foreign domination for the first time in thousands of years, and ten years have now passed since that sorrow began, with our right to survival gravely infringed upon, our spiritual growth severely hindered, our national dignity deeply damaged, and opportunities to contribute to the great currents of global culture through our creativity and innovation lost beyond measure.

If we are to redress the injustices of the past, if we are to free ourselves from the suffering of the present, if we are to eliminate threats to our future, if we are to restore and expand the compressed and eroded conscience of our nation and the aspirations of our state, if we are to ensure the rightful development of each individual's character, if we are to avoid leaving a shameful legacy to our descendants, if we are to guide our progeny toward everlasting and complete happiness, then our most urgent task is to secure the independence of our nation. Today, twenty million of us must understand our neighbors, and with humanity's shared sympathies and the conscience of the era supporting us through the armies of justice and the guidance of compassion, shall we hesitate to advance and seize our goal? Shall we fail to act and create what is needed?

Since the Treaty of Protection of 1905, numerous solemn agreements have been violated, yet we do not intend to condemn Japan's betrayal.

Scholars in lecture halls and politicians in practice have turned our centuries-old foundation into a colony and degraded our cultured nation, seeking only the pleasure of conquerors, disregarding the social foundations we have upheld and the noble spirit of our people, but we do not intend to blame Japan for its pettiness.

Being preoccupied with criticizing ourselves, we have no time to resent others.

Being busy with addressing the present, we have no time to dwell on the grievances of the past.

Our mission today is solely to build up ourselves, and never to destroy others.

By the solemn command of conscience, we are paving the way for our new destiny, and never through vengeance or fleeting emotions do we oppress or reject others.

We aim to rectify the unnatural and irrational errors caused by the so-called honorable revival of Japan's politicians entrenched in old ideas and outdated forces, and to restore a natural and rational foundation for governance and diplomacy.

The union of the two nations, established without any consideration for the demands of our people, has resulted in outdated oppression, discriminatory inequality, and statistical embellishments, which have only intensified the eternal resentment between two peoples with opposing interests—observe these ongoing outcomes.

With courage and determination, we must resolve past grievances and open a new, amicable chapter based on genuine understanding and sympathy, recognizing this as the quickest path to mutual reconciliation and restoration.

To suppress the twenty million people filled with indignation and sorrow by force cannot guarantee the lasting peace of the East, but will instead deepen the mistrust and resentment of four hundred million Chinese people, the central axis of Eastern stability, toward Japan, inevitably leading the entire East to a shared downfall, whereas today's Korean independence will enable Koreans to achieve rightful livelihoods, free Japan from its predicament, and help it fulfill its

responsibilities as a supporter of the East, while liberating China from its nightmare of fear and anxiety, and forming a vital part of Eastern peace, which is essential for world peace and the happiness of humanity.

How can this be considered a trivial emotional issue?

Ah, a new world unfolds in safety.

The era of force has ended, and the era of justice has arrived.

The humanitarian spirit refined over the past centuries is now about to cast the dawn of a new civilization onto the history of humanity.

A new spring has come to the world, hastening the revival of all things.

If the era when life held its breath under the icy winds and snowstorms was only temporary, then the era of restoring vitality under the warm winds and sunlight is everlasting. Blessed by the fortunes of heaven and earth and triumphant over the changes of the world, we shall have no hesitation and face no reproach.

By safeguarding our inherent right to freedom, we shall enjoy the joy of existence, and by demonstrating our self-reliant creativity, we shall gather the essence of our nation into a fulfilled grand plan.

We are rising up at this moment.

Conscience coexists with us, and truth advances alongside us.

Men and women, young and old, leave behind their gloomy abodes, move vibrantly toward the future, and together with all living beings, achieve a joyous revival.

The spirits of our ancestors from a thousand generations watch over us, and the energy of the entire world supports us. Once we begin, success is inevitable.

We simply march forward toward the light ahead.

The Three Articles of Agreement.

First, today's action by our people is a national demand for justice, humanity, survival, and dignity, and it must express a spirit of freedom, never driven by exclusive emotions.

Second, until the very last person and the very last moment, proclaim the rightful will of our nation with joy.

Third, let all actions respect the highest order, ensuring that our claims and attitudes remain honorable and just at all times.

The 4,252nd year of the founding of Joseon, March 1st.

The representatives of the Korean people.

| | | | | |
|-----------------|----------------|---------------|------------------|--------------|
| Son Byeong-hui | Gil Seon-ju | Yi Pil-ju | Baek Yong-seong | Kim Wan-gyu |
| Kim Byeong-jo | Kim Chang-jun | Gwon Dong-jin | Gwon Byeong-deok | Na Yong-hwan |
| Na In-hyeop | Yang Sun-baek | Yang Han-muk | Yu Yeo-dae | Yi Gap-seong |
| Yi Myeong-ryong | Yi Seung-hun | Yi Jong-hun | Yi Jong-il | Im Ye-hwan |
| Bak Jun-seung | Bak Hui-do | Bak Dong-wan | Sin Hong-sik | Sin Seok-gu |
| O Se-chang | O Hwa-yeong | Jeong Chun-su | Choe Seong-mo | Choe Rin |
| Han Yong-un | Hong Byeong-gi | Hong Gi-jo | | |

Deutsch

Wir verkünden hiermit, dass unser Joseon eine unabhängige Nation ist und dass das Volk von Joseon eigenständige Bürger sind!

Damit verkünden wir allen Nationen der Welt die eindeutigen Grundsätze der Gleichheit für die gesamte Menschheit, und sichern damit für künftige Generationen das Recht auf nationale Selbstachtung und Souveränität.

Mit der Autorität von fünftausend Jahren Geschichte verkünden wir dies, indem wir die aufrichtige Hingabe von zwanzig Millionen Menschen vereinen, und plädieren für die ewige und konsequente freie Entwicklung unserer Nation. Und wir schlagen dies im Einklang mit der großen weltweiten Reformbewegung vor, die von der Menschheit inspiriert ist, denn dies ist das Gebot des Himmels, der Zeitgeist und die legitime Forderung der Koexistenz und des Überlebens der gesamten Menschheit, die keine Macht auf Erden verhindern oder unterdrücken kann.

Als Opfer der Relikte einer vergangenen Ära – Imperialismus und Despotismus – hat unser Land zum ersten Mal in tausenden von Jahren unter Fremdherrschaft gelitten, und zehn Jahre sind seit diesem Leid vergangen, wobei unser Recht auf Überleben schwer verletzt wurde, unsere spirituelle Entwicklung stark behindert wurde, unsere nationale Würde zutiefst verletzt wurde, und die Chancen, durch unsere Kreativität und Innovation zu den großen Strömungen der Weltkultur beizutragen, in unermesslichem Ausmaß verloren gingen.

Wenn wir die Ungerechtigkeiten der Vergangenheit beseitigen wollen, wenn wir uns von dem Leid der Gegenwart befreien wollen, wenn wir die Bedrohungen der Zukunft beseitigen wollen, wenn wir das zusammengedrückte und erodierte Gewissen unserer Nation und die Aspirationen unseres Staates wiederherstellen und erweitern wollen, wenn wir die rechtmäßige Entwicklung der Persönlichkeit jedes Einzelnen sicherstellen wollen, wenn wir vermeiden wollen, unseren Nachkommen ein beschämendes Erbe zu hinterlassen, wenn wir unsere Nachkommen zu einem ewigen und vollkommenen Glück führen wollen, dann besteht unsere dringendste Aufgabe darin, die Unabhängigkeit unserer Nation zu sichern. Heute müssen zwanzig Millionen von uns ihre Nachbarn verstehen, und mit der gemeinsamen Empathie der Menschheit und dem Gewissen der Zeit, die uns durch die Armeen der Gerechtigkeit und die Führung des Mitgefühls unterstützen, sollen wir zögern, voranzuschreiten und unser Ziel zu erreichen? Sollen wir scheitern, zu handeln und das zu schaffen, was nötig ist?

Seit dem Schutzvertrag von 1905 wurden zahlreiche feierliche Vereinbarungen verletzt, dennoch beabsichtigen wir nicht, Japans Verrat zu verurteilen.

Wissenschaftler auf ihren Podien und Politiker in der Praxis haben die jahrhundertealte Grundlage unseres Volkes kolonisiert und unsere kulturelle Nation herabgewürdigt, indem sie nur die Freuden der Eroberer suchten und die sozialen Grundlagen, die wir bewahrt haben, sowie den edlen Geist unseres Volkes missachteten; dennoch beabsichtigen wir nicht, Japan für seine Kleinlichkeit zu tadeln.

Da wir damit beschäftigt sind, uns selbst zu kritisieren, haben wir keine Zeit, andere zu verachten.

Da wir uns darauf konzentrieren, die Gegenwart zu bewältigen, bleibt uns keine Zeit, die Gräueltaten der Vergangenheit zu beklagen.

Unsere heutige Mission besteht ausschließlich darin, uns selbst aufzubauen, und keinesfalls, andere zu zerstören.

Durch den feierlichen Befehl des Gewissens ebnen wir den Weg zu unserem neuen Schicksal, und niemals durch Rache oder flüchtige Emotionen unterdrücken oder weisen wir andere zurück.

Wir streben an, die unnatürlichen und irrationalen Fehler zu korrigieren, die durch die sogenannte ehrenhafte Wiederbelebung japanischer Politiker verursacht wurden, die in alten Ideen und überholten Kräften verhaftet sind, und eine natürliche und rationale Grundlage für Regierung und Diplomatie wiederherzustellen.

Die Vereinigung der beiden Nationen, die ohne Berücksichtigung der Forderungen unseres Volkes zustande kam, hat letztendlich zu veralteter Unterdrückung, diskriminierender Ungleichheit und statistischen Beschönigungen geführt, die nur den ewigen Groll zwischen zwei Völkern mit gegensätzlichen Interessen verstärkt haben – beobachten Sie diese fortdauernden Ergebnisse.

Mit Mut und Entschlossenheit müssen wir vergangene Grollgefühle überwinden und ein neues, freundschaftliches Kapitel auf der Grundlage von echtem Verständnis und Mitgefühl eröffnen, indem wir dies als den schnellsten Weg zu gegenseitiger Versöhnung und Wiederherstellung anerkennen.

Die 20 Millionen Menschen, die von Empörung und Trauer erfüllt sind, mit Gewalt zu unterdrücken, kann keinen dauerhaften Frieden im Osten garantieren, sondern wird stattdessen das Misstrauen und die Feindseligkeit von 400 Millionen Chinesen, der zentralen Achse der östlichen Stabilität, gegenüber Japan vertiefen, was unvermeidlich den gesamten Osten in einen gemeinsamen Untergang führen wird. Während die heutige koreanische Unabhängigkeit den Koreanern ermöglichen wird, ein rechtmäßiges Leben zu führen, Japan aus seinem Dilemma zu befreien und ihm helfen wird, seine Verantwortung als Unterstützer des Ostens zu erfüllen, wird China von seinem Albtraum aus Angst und Unsicherheit befreit und bildet einen wesentlichen Bestandteil des Friedens im Osten, der für den Weltfrieden und das Glück der Menschheit unerlässlich ist.

Wie könnte dies als eine bloße emotionale Kleinigkeit betrachtet werden?

Ah, eine neue Welt entfaltet sich in Sicherheit.

Die Ära der Gewalt ist vorbei, und die Ära der Gerechtigkeit hat begonnen.

Der über die vergangenen Jahrhunderte geschärfte humanitäre Geist steht nun kurz davor, die Morgenröte einer neuen Zivilisation in die Geschichte der Menschheit zu projizieren.

Ein neuer Frühling ist in die Welt gekommen und beschleunigt die Wiederbelebung aller Dinge.

Wenn die Ära, in der das Leben unter eisigen Winden und Schneestürmen den Atem anhielt, nur vorübergehend war, dann ist die Ära der Wiederherstellung der Vitalität unter den warmen Winden und dem Sonnenlicht ewig. Gesegnet durch das Glück von Himmel und Erde und siegreich über die Veränderungen der Welt, werden wir weder zögern noch Kritik ernten.

Indem wir unser angeborenes Recht auf Freiheit verteidigen, werden wir die Freude am Dasein genießen, und durch die Entfaltung unserer eigenständigen Kreativität werden wir das Wesentliche unserer Nation in einen erfüllten großen Plan einfließen lassen.

Wir erheben uns in diesem Augenblick.

Das Gewissen existiert mit uns, und die Wahrheit schreitet mit uns voran.

Männer und Frauen, Jung und Alt, verlassen ihre düsteren Behausungen, bewegen sich lebhaft in die Zukunft und erreichen zusammen mit allen Lebewesen eine freudige Wiederauferstehung.

Die Geister unserer Vorfahren aus tausend Generationen wachen über uns, und die Energie der gesamten Welt stützt uns. Sobald wir beginnen, ist der Erfolg unvermeidlich.

Wir marschieren einfach vorwärts in Richtung des Lichts vor uns.

Die Drei Artikel der Vereinbarung:

Erstens: Die heutige Aktion unseres Volkes ist eine nationale Forderung nach Gerechtigkeit, Menschlichkeit, Überleben und Würde, und sie muss einen Geist der Freiheit ausdrücken, niemals durch ausschließende Emotionen getrieben.

Zweitens: Bis zur letzten Person und bis zum letzten Moment verkündet freudig den rechtmäßigen Willen unserer Nation.

Drittens: Alle Handlungen sollen die höchste Ordnung respektieren, und unsere Ansprüche und Haltungen müssen stets ehrenhaft und gerecht bleiben.

Das Jahr 4252 seit der Gründung von Joseon, der 1. März.

Die Vertreter des koreanischen Volkes.

| | | | | |
|-----------------|----------------|---------------|------------------|--------------|
| Son Byeong-hui | Gil Seon-ju | Yi Pil-ju | Baek Yong-seong | Kim Wan-gyu |
| Kim Byeong-jo | Kim Chang-jun | Gwon Dong-jin | Gwon Byeong-deok | Na Yong-hwan |
| Na In-hyeop | Yang Sun-baek | Yang Han-muk | Yu Yeo-dae | Yi Gap-seong |
| Yi Myeong-ryong | Yi Seung-hun | Yi Jong-hun | Yi Jong-il | Im Ye-hwan |
| Bak Jun-seung | Bak Hui-do | Bak Dong-wan | Sin Hong-sik | Sin Seok-gu |
| O Se-chang | O Hwa-yeong | Jeong Chun-su | Choe Seong-mo | Choe Rin |
| Han Yong-un | Hong Byeong-gi | Hong Gi-jo | | |